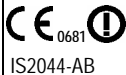


ELKRON



SIRENA ESTERNA VIA RADIO BIDIREZIONALE HP30WL
WIRELESS BIDIRECTIONAL OUTDOOR SIREN HP30WL
SIRENE EXTERIEURE RADIO BIDIRECTIONELLE HP30WL



ELKRON S.p.A.
Via Carducci, 3 - 10092 Beinasco (TO) - ITALY
Tel. +39(0)113986711 - FAX +39(0)113499434
www.elkron.it malto: info@elkron.it

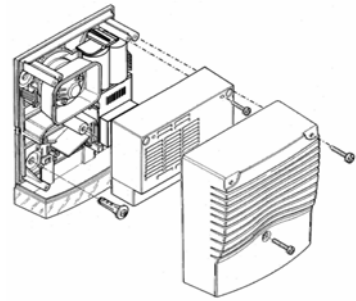


Fig. 1

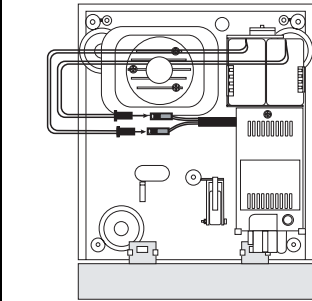


Fig. 2

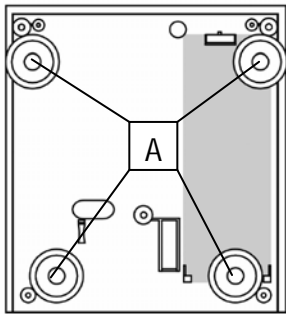


Fig. 3

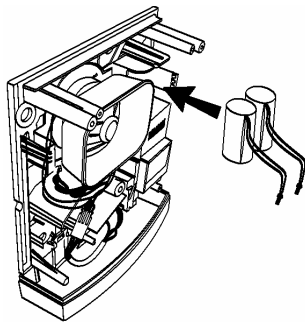


Fig. 4

ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione..... 2 pile Thionyl Chloride Lithium 3,6 V / 14 Ah / R20 D (a corredo)
- Supervisione..... tempo programmabile
- Protezione anti-Jamming..... programmabile
- Pressione acustica 100 dB(A) @ 3m.
- Trasmissione radio modulazione di frequenza FSK-NB 434 MHz
- Portata radio..... fino a 500 m in aria libera
- Ciclo d'allarme..... programmabile da 30 a 180 s.
- Autonomia pila..... 3 anni in condizioni di normale utilizzo
- Temp. di funzionamento..... -20°C... + 55°C.
- Coperchio esterno policarbonato.
- Gabbia di protezione interna .. acciaio zincato
- Grado di protezione involucro IP44
- Dimensioni in mm (l x h x p) ... 212 x 270 x 78.
- Peso 2,2 Kg.
- Trasmissione automatica segnale pila bassa.
- Protezione antiapertura e antiasportazione.

INSTALLAZIONE

- 1) Aprire la sirena. Se presente, rimuovere il ponticello anti-passivazione dal connettore di ciascuna pila ed effettuare la connessione delle pile (**esclusivamente al momento dell'acquisizione**) come indicato in fig. 2. Per l'acquisizione e la configurazione della sirena, fare riferimento al Manuale di Installazione del Sistema WL30.
- 2) Fissare la sirena al muro utilizzando i fori previsti (fig. 3 "A" - in caso di necessità rimuovere il modulo dalla propria sede).

SOSTITUZIONE PILE

In caso di esaurimento delle pile, la centrale segnalerà la necessità di sostituzione. Per sostituire le pile, rimuovere il coperchio e la gabbia e scollegare le pile dal modulo elettronico, quindi sostituirle (fig. 4) e consegnare quelle scariche presso smaltitori autorizzati. La programmazione effettuata viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

!!! ATTENZIONE !!! PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA PILA E' SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO SCORRETTO. ELIMINARE LE PILE USATE SEGUENDO LE ISTRUZIONI. Si ricorda che le pile al litio sono a tutti gli effetti dei rifiuti speciali con codice di classificazione CER 160605 (E.W.C. 160605) e che il loro smaltimento, a fine ciclo di vita, è regolamentato da precise disposizioni di legge.

ENGLISH

TECHNICAL FEATURES

- Power supply..... 2 3.6 V / 14 Ah / R20 D Thionyl Chloride Lithium batteries (supplied)
- Supervision..... programmable time
- Anti-Jamming protection..... programmable
- Acoustic pressure 100 dB(A) @ 3m.
- Radio transmission..... frequency modulation FSK-NB, 434 MHz.
- Radio range..... up to 500 m outdoors
- Alarm cycle..... programmable from 30 to 180 s.
- Battery life 3 years under conditions of standard use
- Operating temp..... -20°C... + 55°C.
- Outer casing polycarbonate.
- Internal protective cage galvanised steel
- Casing degree of protection ... IP44
- Dimensions in mm (l x h x p) ... 212 x 270 x 78.
- Weight 2,2 Kg.
- Automatic transmission of battery low signal.
- Protection against opening and removal.

INSTALLATION

- 1) Open the siren. If present, remove the anti-passivation bridge from the connector of each battery and connect the batteries (**exclusively at the time of acquisition**) as shown in fig. 2. For siren acquisition and configuration, refer to the WL30 System Installation Manual.
- 2) Fasten the siren to the wall using the holes prepared (fig. 3 "A" - removing the module from its casing if necessary).

REPLACING BATTERIES

When the batteries are dead the central unit will signal the need for replacement. To replace the batteries, remove the case and the cage and disconnect the batteries from the electronic module. Replace them (fig. 4) and take the used batteries to an authorised disposal centre. The data programmed remains after battery replacement.

!!! ATTENTION !!! DANGER OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED WITH ANOTHER OF THE WRONG TYPE. FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR ELIMINATING USED BATTERIES. Remember that lithium batteries are classed as special waste under code n° CER 160605 (E.W.C. 160605) and their disposal at the end of their lifecycle is regulated by precise legal provisions.

FRANCAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation..... 2 piles Thionyl Chloride Lithium 3,6 V / 14 Ah / R20 D (fournies)
- Supervision..... temps programmable
- Protection anti-brouillage..... programmable
- Pression acoustique 100 dB(A) @ 3m.
- Transmission radio à modulation de fréquence FSK-NB 434 MHz
- Portée radio..... jusqu'à 500 mètres en champ libre
- Cycle d'alarme..... programmable de 30 à 180 s.
- Autonomie pile..... 3 années en conditions de fonctionnement normal
- Temp. de fonctionnement..... -20°C... + 55°C.
- Couvercle externe polycarbonate.
- Cage de protection interne acier galvanisé
- Degré de protection boîtier..... IP44
- Dimensions en mm (l x h x p). 212 x 270 x 78.
- Poids 2,2 Kg.
- Transmission automatique signal pile faible.
- Protection anti-ouverture et anti-sabotage.

INSTALLATION

- 1) Ouvrir la sirène. Si présent, enlever le pont anti-passivation du connecteur de chaque pile et procéder à la connexion des piles (**uniquement au moment de l'apprentissage**) conformément aux indications de la fig. 2. Pour l'acquisition et la configuration de la sirène, consulter le Manuel d'installation du système WL30.
- 2) Fixer la sirène au mur à l'aide des trous prévus (fig. 3 "A" - en cas de nécessité, ôter le module hors de son siège).

REEMPLACEMENT DES PILES

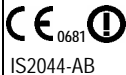
En cas de déchargement de la pile, la centrale indiquera son état de remplacement. Pour remplacer les piles, ôter le couvercle et la cage et déconnecter les piles du module électronique, les remplacer (fig. 4) et remettre les piles déchargées à un centre de collecte autorisé. La programmation effectuée est conservée même en cas de remplacement des piles.

!!! ATTENTION !!! DANGER D'EXPLOSION SI LA PILE EST REMPLACÉE PAR UNE PILE D'UN AUTRE TYPE. ELIMINER LES PILES USEES CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS. Nous rappelons que les piles au Lithium sont à tous les effets des déchets spéciaux munis de code de classification CER 160605 (E.W.C. 160605) et que leur élimination, en fin de vie, est régie par des dispositions de loi spécifiques.

ELKRON



AUSSENSIRENE BIDIREKTIONALE FUNKÜBERTRAGUNG
SIRENA EXTERIOR VIA RADIO BIDIREZIONALE HP30WL
SIRENE EXTERIOR VIA RADIO BIDIREZIONALE HP30WL



ELKRON S.p.A.
Via Carducci, 3 - 10092 Beinasco (TO) - ITALY
Tel. +39(0)113986711 - FAX +39(0)113499434
www.elkron.it malto: info@elkron.it

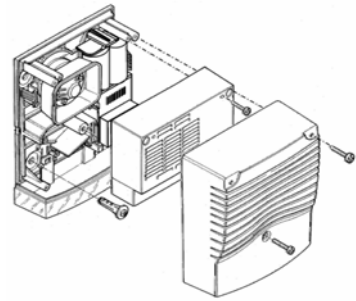


Fig. 1

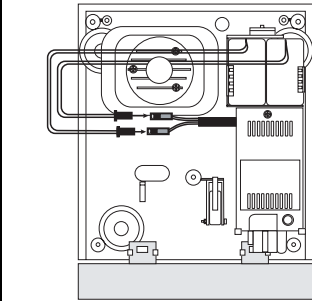


Fig. 2

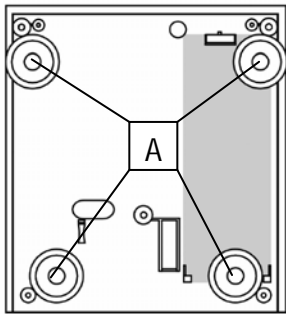


Fig. 3

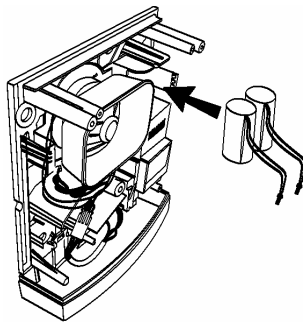


Fig. 4

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

- Versorgung 2 Lithium/Thionyl Chloride Batterien
3,6 V / 14 Ah / R20 D (liegen bei)
- Überwachung Zeit programmierbar
- Anti-Jamming-Schutz programmierbar
- Schalldruck 100 dB(A) @ 3m.
- Funkübertragung mit Frequenzmodulation FSK-NB 434 MHz
- Funkbereich bis zu 500 m in freiem Bereich
- Alarmzyklus programmierbar von 30 bis 180 s.
- Batteriedauer 3 Jahre bei normaler Anwendung
- Betriebstemperatur -20°C... + 55°C.
- Deckel Polycarbonat.
- Inneres Schutzgehäuse Verzinkter Stahl
- Schutzgrad Gehäuse IP44
- Abmessungen in mm (l x h x p) 212 x 270 x 78.
- Gewicht 2,2 Kg.
- Automatische Übertragung Batterie-Low-Signal
- Aufbruch- und Diebstahlschutz

INSTALLATION

- 1) Die Sirene öffnen. Wenn vorhanden, die Brücke für den Passivierungsschutz von jeder Batterie abtrennen und die Batterien anschließen (**erst im Moment des Erfassung**), wie es in Abb. 2. gezeigt wird. Zur Erfassung und Konfiguration der Fernsteuerung die Anweisungen im Installationshandbuch des Systems WL30 befolgen.
- 2) Die Sirene über die angebrachten Löcher an der Wand befestigen (Abb. 3 "A" – wenn nötig das Modul aus seinem Sitz entfernen)

AUSTAUSCH DER BATTERIE

Sind die Batterien leer, zeigt die Zentrale an, dass sie ausgetauscht werden müssen. Dazu den Deckel und das Gehäuse abnehmen und Batterien vom Elektronikmodul entfernen und durch neue ersetzen (Abb. 4). Verbrauchte Batterie bei autorisierten Entsorgestellen abgeben. Die Programmierung bleibt auch nach Austausch der Batterien erhalten. **!!!ACHTUNG!!! ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, FALLS DIE BATTERIE DURCH EINE NICHTGEEIGNETE ERSETZT WIRD. VERBRAUCHTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN ZU ENTSORGEN. Wir weisen besonders darauf hin, dass es sich bei Lithiumbatterien in jeder Hinsicht um Sondermüll mit dem Klassifizierungskodex CER 160605 (E.W.C. 160605) handelt und dass die Entsorgung nach ihrem Lebensende durch präzise Gesetzesvorschriften geregelt ist.**

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación 2 pilas Thionyl Chloride Lithium
3,6 V / 14 Ah / R20 D (en dotación)
- Supervisión tiempo programable
- Protección anti-Jamming programable
- Presión acústica 100 dB(A) @ 3m.
- Trasmisión radio modulación de frecuencia FSK-NB 434 MHz
- Alcance radio hasta 500 m en aire libre
- Ciclo de alarma programable de 30 a 180 s.
- Autonomía pila 3 años en condiciones de normal utilización
- Temp. de funcionamiento -20°C... + 55°C.
- Tapa exterior policarbonato.
- Jaula de protección interior acero galvanizado
- Nivel de protección carcasa ... IP44
- Dimensiones en mm (l x h x p) 212 x 270 x 78.
- Peso 2,2 Kg.
- Trasmisión automática señal pila baja.
- Protección contra la abertura y la remoción.

INSTALACIÓN

- 1) Abra la sirena. Si está presente, quite el puente de conexión anti-pasivación del conector de cada pila y conecte las pilas (**exclusivamente al momento de la adquisición**), según lo indicado en la fig. 2. Para adquirir y configurar la sirena, haga referencia al Manual de Instalación del Sistema WL30.
- 2) Fije la sirena a la pared utilizando los agujeros previstos (fig. 3 "A" - en caso de necesidad quite el módulo de su propio alojamiento).

SUSTITUCIÓN PILAS

En caso de descarga de las pilas, la centralita señaliza la necesidad de sustitución. Para sustituir las pilas, quite la tapa y la jaula y desconecte las pilas del módulo electrónico, luego las sustituya (fig. 4) y entregue las descargadas a los centros de eliminación autorizados. La programación efectuada se mantiene incluso después de la sustitución de las pilas.

!!! CUIDADO !!! PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LA PILA SE HA SUSTITUIDO CON OTRA NO IDÓNEA. ELIMINE LAS PILAS UTILIZADAS CUMPLIENDO CON LAS INSTRUCCIONES. Recordamos que las pilas de litio son, a todos los efectos, desperdicios especiales con código de clasificación CER 160605 (E.W.C. 160605) y que su eliminación, a final de su duración, está reglamentada por precisas disposiciones de ley.

PORTUGUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação 2 pilhas Thionyl Chloride Lithium
3,6 V / 14 Ah / R20 D (fornecida)
- Supervisão tempo programável
- Proteção anti-Jamming programável
- Pressão acústica 100 dB(A) @ 3m.
- Transmissão rádio modulação de frequência FSK-NB 434 MHz
- Potência rádio até 500 m ao ar livre
- Ciclo do alarme programável de 30 a 180 s.
- Autonomia pilha 3 anos em condições normais de uso.
- Temp. de funcionamento -20°C... + 55°C.
- Tampa externa policarbonato.
- Caixa de proteção interna em aço galvanizado
- Grau de proteção do invólucro IP44
- Dimensões em mm (l x h x p) 212 x 270 x 78.
- Peso 2,2 Kg.
- Transmissão automática sinaliza a pilha baixa.
- Proteção anti-abertura e anti-remoção.

INSTALAÇÃO

- 1) Abrir a sirene. Se estiver presente, remover a ligação anti-passivação do conector de cada pilha e efetuar a conexão das pilhas (**exclusivamente no momento da aquisição**) como indicado na fig. 2. Para a aquisição e configuração da sirene, consultar o Manual de Instalação do Sistema WL30.
- 2) Fixar a sirene na parede utilizando os furos previstos (fig. 3 "A" – em caso de necessidade remover o módulo da própria sede).

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Em caso de esgotamento das pilhas, a central sinalizará a necessidade da substituição. Para substituir as pilhas, remover a tampa e a caixa e desligar as pilhas do módulo eletrônico, então substituí-las (fig. 4) e entregar aquelas descarregadas aos depositos autorizados. A programação efetuada é mantida também depois da substituição das pilhas.

!!! ATENÇÃO !!! PERIGO DE EXPLOSIÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DO TIPO NÃO CORRETO. ELIMINAR AS PILHAS USADAS SEGUINDO AS INSTRUÇÕES. Lembre-se que as pilhas de lítio são para todos os efeitos lixo especial, com código de classificação CER 160605 (E.W.C. 160605) e que a eliminação, ao final da suas vida útil, é regulamentada por disposições precisas da lei.